

İFLAH OLMAMAK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

iflah olmamak *Deyim 1*) onmamak, düzelmemek;

ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

(ف ل ح) 40

İLGİLİ DEYİM:

felah bulmak *Deyim* kurtulmak, onmak. (ف ل ح) 40

Kur'an'da “ف ل ح” kök harflerinden türemiş 40 kelime bulunmaktadır. Bu kelimelerin birçoğuna meallerde “**kurtuluşa ermek**” karşılığı verilmiş. **GTS**'de böyle bir söz yok. Bu sözün yerine bağlama uygunluğundan dolayı “**felah bulmak ve iflah olmamak**” deyimlerinin ya da “**kurtul-(mak) ve kurtulma-(mak)**” fiillerinin kullanılması çok yerinde bir tercih olacaktır.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ

Yalan (sözler) ile Allah'a **iftira atandan** veya onun ayetlerini yalanlayandan daha zalim olan kimdir?

Zalimler asla **iflah olmaz!** 6/ENAM-21

قُلْ يَا قَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ

De ki “Ey kavmim! **Elinizden geleni ardınıza koymayın!** Ben de yaparım! Yurdun (dünyanın) sonunun kimin lehine olduğunu yakında bileceksiniz. **Zalimler** asla **iflah olmaz.** 6/ENAM-135

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْمُجْرِمُونَ

Yalan (sözler) ile Allah'a **iftira atandan** veya onun ayetlerini yalanlayandan daha zalim olan kimdir?

Mücrimler asla **iflah olmaz!** 10/YUNUS-17

قُلْ إِنَّ الَّذِينَ يُفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ لَا يُفْلِحُونَ

“Allah hakkında **yalan kıvıranlar** asla **iflah olmaz!**” de. 10/YUNUS-69

قَالَ مُوسَىٰ أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَكُمْ أَسِحْرٌ هَذَا وَلَا يُفْلِحُ السَّاجِرُونَ

Cemal Külünkoğlu Meali

Musa (onlara): “Size hakikat gelince, onun hakkında böyle mi diyorsunuz? Bu bir sihir midir? Oysa sihirbazlar, iflah olmazlar!” dedi. 10/YUNUS-77

وَرَاوَدَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ وَغَلَّقَتِ الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ

Emrah Demirvent Meali

Derken (Yusuf'un) barındığı evin hanımı, onun nefsinden **murat almak** istedi de kapıları sımsıkı kapatarak “Haydi, gelsene!” dedi. (Yusuf, “Beni davet ettiğin bu çirkin fiilden) Allah'a sığınırım, şüphesiz Rabb'im bana iyi baktı. Gerçek şu ki **zalimler** (asla) **iflah olmaz!**” dedi. 12/YUSUF-23

وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ الْكُذِبَ هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ لِتَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ إِنَّ الَّذِينَ يُفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ لَا يُفْلِحُونَ

Dillerinizin **kıvırdığı yalana** dayanarak “Bu helaldir, şu da haramdır.” demeyin çünkü Allah'a, yalan (sözler) ile **iftira atmış** oluyorsunuz. Kuşku yok ki Allah'a, yalan (sözler) ile **iftira atmış** olanlar, **iflah olmazlar.** 16/NAHİL-116

وَأَلْقَ مَا فِي يَمِينِكَ تَلْفُفًا مَّا صَنَعُوا إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدٌ سَاجِرٌ وَلَا يُفْلِحُ السَّاجِرُ حَيْثُ أَتَى

“Sağ elindeki at da onların yaptıklarını yutsun. Yaptıkları, sadece bir büyücü hilesidir. **Büyücü** ise nereye varsa (ne yapsa) **iflah olmaz.**” 20/TAHA-69

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ

Her kim Allah ile birlikte diğer bir tanrıya taparsa -ki bu hususla ilgili hiçbir delili yoktur- o kimsenin hesabı ancak Rabbinin nezdindedir. Şurası muhakkak ki **kâfirler iflah olmaz. 23/MÜ’MİNUN-117**

وَقَالَ مُوسَى رَبِّي أَعْلَمُ بِمَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ مِنْ عِنْدِهِ وَمَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ

Musa şöyle dedi: “Rabb’im, kendi katından kimin hidayet (hakka rehberlik) getirdiğini ve yurdun sonunun kimin olacağını daha iyi bilir. Muhakkak ki **zalimler iflah olmaz. 28/KASAS-37**

وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَنَّوْا مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيُكَفِّرُونَ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَوْ لَا أَنْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بَنَاءُ وَيُكَفِّرُونَ

Daha dün onun yerinde olmayı isteyenler, “Demek ki Allah rızkı, kullarından dilediğine bol veriyor, dilediğine de az... Şayet Allah bize lütufta bulunmuş olmasaydı bizi de **yere batırırdı**. “Vay! Demek ki **kâfirler iflah olmazmış!**” demeye başladılar. **28/KASAS-82**